

THE
FLORENTINE
CODEX

An Encyclopedia of the Nahuatl World
in Sixteenth-Century Mexico

EDITED BY
JEANETTE FAVROT PETERSON
AND KEVIN TERRACIANO

UNIVERSITY OF TEXAS PRESS  AUSTIN

Contents

	PREFACE AND ACKNOWLEDGMENTS	vii
	Introduction. An Encyclopedia of Nahua Culture: Context and Content	i
	KEVIN TERRACIANO	
	PART I. THE ART OF TRANSLATION	
1	Images in Translation: A Codex "Muy Historiado"	21
	JEANETTE FAVROT PETERSON	
2	On the Reception of the Florentine Codex: The First Italian Translation	37
	IDA GIOVANNA RAO	
3	Reading between the Lines of Book 12	45
	KEVIN TERRACIANO	
4	The Art of War, the Working Class, and Snowfall: Reflections on the Assimilation of Western Aesthetics	63
	PABLO ESCALANTE GONZALBO	
	PART II. LORDS: ROYAL AND SACRED	
5	Surviving Conquest: Depicting Aztec Deities in <i>Sahagún's Historia</i>	77
	ELOISE QUIÑONES KEBER	
6	Fashioning Conceptual Categories in the Florentine Codex: Old-World and Indigenous Foundations for the Rulers and the Gods	95
	ELIZABETH HILL BOONE	
7	<i>Teotl</i> and <i>Diablo</i> : Indigenous and Christian Conceptions of Gods and Devils in the Florentine Codex	110
	GUILHEM OLIVIER	

	PART III. ORDERING THE COSMOS	
8	Ecology and Leadership: Pantitlan and Other Erratic Phenomena	125
	BARBARA E. MUNDY	
9	Bundling Natural History: <i>Tlaquimilolli</i> , Folk Biology, and Book II	139
	MOLLY H. BASSETT	
10	Powerful Words and Eloquent Images	152
	DIANA MAGALONI KERPEL	
	PART IV. SOCIAL DISCOURSE AND DEVIANCE	
11	Rhetoric as Acculturation: The Anomalous Book 6	167
	JEANETTE FAVROT PETERSON	
12	Flowers and Speech in Discourses on Deviance in Book 10	184
	LISA SOUSA	
13	Parts of the Body: Order and Disorder	200
	ELLEN T. BAIRD	
	BIBLIOGRAPHY	217
	CONTRIBUTORS	231
	INDEX	233